



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2013(95)

piątek, 17 maja 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **NOC MUZEÓW JUŻ DZIŚ**

**„KO-lekcja. Podziel się swoją pasją!” to hasło tegorocznej – już dziesiątej edycji krakowskiej Nocy Muzeów, która odbędzie się dzisiejszej nocy z piątku na sobotę (17/18 maja). Po raz pierwszy podczas Nocy Muzeów zwiedzający będą mogli odwiedzić m.in. Regionalne Muzeum Młodej Polski „Rydlówka”. X Noc Muzeów zostanie zainaugurowana dziś (17 maja, piątek) o godz. 18:00 w Muzeum Narodowym w Krakowie – w oddziale Pałac Czapskich.**

W tegorocznej edycji Nocy weźmie udział: 27 muzeów wraz z oddziałami (w sumie będzie to prawie 50 instytucji muzealnych). Będą to muzea krakowskie a także Muzeum Niepołomickie w Zamku Królewskim i Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce. W imprezie po raz pierwszy uczestniczyć będą: Muzeum Młodej Polski „Rydlówka” w Krakowie – Bronowicach Małych oraz Muzeum Ratownictwa.

Większość placówek będzie można zwiedzać od godz. 19:00. Do wstępu do wszystkich muzeów będzie upoważniał bezpłatny bilet muzealny, jak co roku dostępna będzie także specjalnie wybita na tę okazję pamiątkowa moneta kosztująca symboliczną złotówkę. Zarówno moneta jak i bilet będą upoważniać do bezpłatnych przejazdów komunikacją miejską od godz. 18:00 17 maja (piątek) do godz. 3:00 18 maja (sobota).

Nocna oferta muzeów jest niezwykle bogata. Oprócz zwiedzania wystaw stałych i czasowych placówki przygotowują specjalne atrakcje, m.in. gry miejskie, koncerty, warsztaty, projekcje filmów, spotkania, pokazy walk rycerskich oraz lekcje dla dorosłych i dzieci. Od samego początku (od 2004 r.) w imprezie uczestniczą muzea, instytucje podległe różnym organizatorom – miejskie, wojewódzkie, ministerialne, uczelniane, prywatne. Noc Muzeów celowo organizowana jest pod koniec tygodnia (zawsze noc z piątku na sobotę) po to, aby turyści przybywający do Krakowa mieli również możliwość uczestniczenia w nocach organizowanych z soboty na niedzielę w innych miastach.

Do wszystkich muzeów wstęp będzie bezpłatny, ale w wybranych muzeach będą ograniczenia. Szczegółowy program, oraz lista instytucji biorących udział w

przedsięwzięciu znajduje się na stronie internetowej [www.krakowskienoce.pl](http://www.krakowskienoce.pl) oraz [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl).

Organizatorami Krakowskiej Nocy Muzeów są: Urząd Miasta Krakowa oraz Stała Konferencja Dyrektorów Muzeów Krakowskich. Patronat medialny nad tegoroczną edycją nocy muzeów objęły: Polska. Gazeta Krakowska, TVP Kraków, Radio Kraków, portale Magiczny Kraków oraz PolandArt, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL i miesięcznik Karnet. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **SZEFOWIE DYPLMACJI GRUPY WYSZEHRADZKIEJ W KRAKOWIE**

**O przyszłości Partnerstwa Wschodniego oraz jego listopadowym Szczycie w Wilnie rozmawiać będą dziś (17 maja, piątek) w Krakowie ministrowie spraw zagranicznych państw Grupy Wyszehradzkiej (V4) i Partnerstwa Wschodniego. Ministrowie przyjechali do Polski na zaproszenie ministra Radosława Sikorskiego.**

W spotkaniu, w ramach polskiej prezydencji w V4 udział wezmą także Wysoka Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa Catherine Ashton, Štefan Füle, Komisarz ds. Rozszerzenia i Europejskiej Polityki Sąsiedztwa oraz minister spraw zagranicznych Litwy i wiceminister spraw zagranicznych Irlandii, które sprawują prezydencję w Radzie UE w 2013 r.

Dyskusja ministrów poświęcona będzie również możliwościom wsparcia wschodnich partnerów w ich działaniach na rzecz integracji z Unią Europejską. Ministrowie omówią też sytuację w poszczególnych krajach partnerskich i zastanowią się nad przyszłością i rozwojem Partnerstwa po Szczycie w Wilnie.

18 maja (sobota) w Krakowie odbędzie się także finał 1. Wyszehradzkiego Rajdu Kolarskiego. Pomysłodawcą wyścigu łączącego cztery kraje Grupy Wyszehradzkiej – Polskę, Czechy, Słowację i Węgry - jest minister Radosław Sikorski. Blisko 300 kolarzy-amatorów wystartowało dziś 17 maja (piątek) w stolicy Węgier i po pokonaniu trudnej 533-kilometrowej trasy wiodącej przez Słowację i Czechy 18 maja (sobota) dotrze do Krakowa. Dodatkowe informacje o wizycie są dostępne na stronie [www.msz.gov.pl](http://www.msz.gov.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **CZAS NA SZYBKIE TRAMWAJ DO GÓRKI NARODOWEJ**

**Po budowie linii szybkiego tramwaju do Krowdrzy Górki, na Mały Płaszów i na Ruczaj, Miasto przygotowuje się do realizacji kolejnej inwestycji szynowej. Do końca roku ma zostać opracowana wielowariantowa koncepcja dla linii tramwajowej KST etap III A (os. Krowdrza Górka - ul. Bociana - Górka Narodowa Zachód), wraz z towarzyszącą jej infrastrukturą drogową oraz budową estakady w ciągu ul. Opolskiej.**

Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu ogłosił przetarg na wykonanie wielowariantowej koncepcji obejmującej szczegółowe rozwiązania techniczne dla linii

tramwajowej KST etap III A (os. Krowodrza Górka - ul. Bociana - Górka Narodowa Zachód), wraz z towarzyszącą jej infrastrukturą drogową oraz budową estakady w ciągu ul. Opolskiej.

Zadanie podzielono na kilka odcinków. Pierwszy z nich ma obejmować liczącą 3 km linię tramwajową od istniejącej pętli Krowodrza Górka do torów kolejowych w rejonie ulicy Bociana. Temu etapowi ma towarzyszyć m.in. przebudowa istniejącego układu drogowego i tramwajowego, budowa fragmentu Trasy Wolbromskiej od skrzyżowania ulic Wolbromskiej, dr. Twardego i Bratysławskiej do ulicy Pachońskiego, a także realizacja dwóch parkingów R+R – przy pętli Krowodrza Górka i w narożniku Trasy Wolbromskiej i ulicy Pachońskiego.

Drugi etap ma obejmować m.in. realizację torowiska na odcinku od ulicy Bociana do osiedla Górka Narodowa o długości 1,6 km, budowę terminala autobusowego po zachodniej stronie węzła al. 29 Listopada z planowaną ul. Iwaszki, wraz z parkingiem P+R przy pętli Górka Narodowa. Na tym odcinku ma zostać przebudowana infrastruktura drogową.

W ramach zadania, które jest przedmiotem ogłoszonego przez ZIKIT przetargu planowana jest też budowa estakady w ciągu ulicy Opolskiej w miejscu skrzyżowania z projektowaną linią tramwajową i układem komunikacyjnym z nią związanym. Dopuszcza się możliwość zastąpienia estakady tunelem.

Zgodnie ze specyfikacją przetargową, wielowariantowa koncepcja dla linii tramwajowej KST etap III A (os. Krowodrza Górka - ul. Bociana - Górka Narodowa Zachód), wraz z towarzyszącą jej infrastrukturą drogową oraz budową estakady w ciągu ul. Opolskiej ma być gotowa pod koniec tego roku. Przewiduje się, że w 2014 roku zostanie uzyskana decyzja środowiskowa dla inwestycji, a w kolejnym roku ogłoszony przetarg na projekt i budowę nowej linii tramwajowej. Same prace budowlane mogłyby się rozpocząć w 2016 roku.

Więcej informacji o przetargu na opracowanie koncepcji linii tramwajowej do Górki Narodowej można znaleźć na stronie internetowej ZIKIT. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## **AUSCHWITZ, PAMIĘĆ, ŚWIAT**

**Prezydent Miasta Krakowa oraz Dyrektor Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau zapraszają do obejrzenia wystawy „Auschwitz, Pamięć, Świat”, która dziś (17 maja, piątek) została otwarta na placu Szczepańskim w Krakowie.**

„Ta wystawa jest szczególna ponieważ pozwala na indywidualną refleksję, pokazuje, jak osobistości z całego świata pochylają się nad tym co stało się w niemieckim nazistowskim obozie koncentracyjnym i zagłady Auschwitz” – mówiła podczas otwarcia wystawy Magdalena Sroka, Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta.

Wystawa „Auschwitz, Pamięć, Świat” przygotowana z okazji 65. rocznicy

powstania Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau to 28 wielkoformatowych fotografii z Archiwum Muzeum przedstawiających osobistości świata polityki i religii, które na przestrzeni 65 lat oddały hołd ofiarom niemieckiego nazistowskiego obozu koncentracyjnego i zagłady Auschwitz. Na zdjęciach są m.in. premier Wielkiej Brytanii Gordon Braun, general Charles de Gaulle, prezydent USA George W. Bush, papież Jan Paweł II i papież Benedykt XVI.

27 maja (poniedziałek) wystawa zostanie przeniesiona na plac Bohaterów Getta, gdzie będzie można ją oglądać do 30 sierpnia br. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### ŚWIĘTY CZAS POEZJI

***Poezja wprowadza nas w inny świat, to rodzaj święta - mówił Jerzy Illg, dyrektor programowy Festiwalu Miłosza, inaugurując trzecią już edycję wydarzenia. Za nami rozmowa o Ziemi Ulro i premiera filmu Widok Krakowa w reż. Magdaleny Piekorz. Przed nami m.in. spotkania autorskie Januszem Szuberem i Juanem Gelmanem i wieczór poetycki z udziałem Wiery Burłak, Michaela Krügera Tomaża Šalamuna i Adama Zagajewskiego. Festiwal zakończy się w niedzielę (19 maja).***

Na konferencji prasowej otwierającej imprezę Magdalena Sroka – Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta stwierdziła, że kolejne edycje Festiwalu Miłosza być może najmocniej uświadomiły, czym naprawdę jest literatura dla stolicy Małopolski. Nieprzypadkowo przecież Czesław Miłosz zdecydował się tutaj spędzić ostatnie lata życia. Grzegorz Gauden - Dyrektor Instytutu Książki zauważył także, że wybór Krakowa jako domu był w przypadku poety czymś zupełnie naturalnym. Tak samo teraz naturalnym wydaje się stworzenie przestrzeni, w której spotykają się twórcy. Bo Festiwal Miłosza to przede wszystkim poeci. - *To święto, czas, za którym powinno się tęsknić* - podkreślał Illg.

Dziś (17 maja, piątek) drugi dzień festiwalu, w jego programie znalazły się m.in. spotkania autorskie z Januszem Szuberem i Juanem Gelmanem. O godz. 17:00 zaplanowano dyskusję *Wokół książki* z udziałem Jerzego Illga, Bronisława Maja, Bogdana Toszy i Marka Zagańczyka, a godzinę później – spotkanie *Pokolenia: Roczniki 70* z udziałem Justyny Bargielskiej, Tadeusza Dąbrowskiego, Agnieszką Wolny-Hamkało.

O godz. 21:00 w Kolegiacie św. Anny rozpocznie się, prowadzony przez Andrzeja Franaszka, II wieczór poetycki z udziałem Wiery Burłak, Michaela Krügera, Tomaża Šalamuna i Adama Zagajewskiego. A od godz. 22:30 – *Biała Noc*: spotkanie z Lwem Rubinsteinem, prezentacja *Antologii współczesnej poezji rosyjskiej* autorstwa Jerzego Czecha, spotkanie wokół książki *Oczami radzieckiej zabawki. Antologia radzieckiego i rosyjskiego undergroundu* Konstantego Usenki i koncert zespołu N.O.M.

Szczegółowe informacje o programie festiwalu organizowanego przez Miasto Kraków, Instytut Książki i Krakowskie Biuro Festiwalowe są dostępne na stronie

---

[www.miloszfestival.pl](http://www.miloszfestival.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **MUZEUM UTRACONE**

**Pokaz dzieł utraconych głównie podczas II wojny światowej – to wydarzenie, które odbędzie się dziś (17 maja, piątek) na Dziedzińcu Zamku na Wawelu. Początek godz. 21.30. Pokaz będzie można oglądać do godz. 2:00 w nocy.**

*Muzeum Utracone* to inicjatywa mająca na celu prezentację utraconego i zaginionego w wyniku nieszczęść, jakie dotknęły nasz kraj w XX w. W wyniku wojen, okupacji i rabunków setki tysięcy bezcennych dzieł sztuki zostało zniszczonych lub wywiezionych z terenu Polski. Los wielu z nich wciąż pozostaje nieznany. Projekt *Muzeum Utracone* jest sposobem na „mentalnego odzyskiwania” utraconych dzieł i przywracania pamięci na ich temat - obiektów będących dziedzictwem kulturowym całej Europy.

Organizatorem projektu jest Stowarzyszenie Komunikacji Marketingowej SAR oraz Fundacja Ad Artis SAR przy wsparciu merytorycznym Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

*Muzeum Utracone* to nie tylko pokaz zaginionych dzieł. To także wyjątkowe połączenie sztuk. Prezentacja eksponatów sprzed często setek lat w nowoczesnej formie, w efekcie dostarcza widzom niezapomnianych przeżyć. Dodatkowe informacje: [www.muzeumutracone.pl](http://www.muzeumutracone.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **WEJDŹ NA SZLAK!**

**Już jutro (18 maja, sobota) rozpocznie się XV edycja Małopolskich Dni Dziedzictwa Kulturowego. Wydarzenie będzie miało dwie odsłony – pierwsza zakończy się w niedzielę 19 maja, druga odbędzie się w dniach 25-26 maja.**

W pierwszy weekend **18 i 19 maja** – będzie można zwiedzić krakowskie obiekty szlaku *Młodopolska Małopolska*: Dom Towarzystwa Lekarskiego, słynący z wystroju zaprojektowanego przez Stanisława Wyspiańskiego, Akademię Sztuk Pięknych, którą ukończyli m.in.: Józef Mehoffer, Jacek Malczewski, Wojciech Weiss, Julian Fałat czy Leon Wyczółkowski, oraz elegancką secesyjną Kawiarnię Noworolski w Sukiennicach.

Program wydarzenia przewiduje wiele atrakcji takich, jak spacer: Krakowskie witraże secesyjne, Szlakiem dawnych kawiarni artystycznych Krakowa, specjalne oprowadzania pokazy konserwacji dzieł sztuki i prezentacje np. zabytkowej drukarni i introligatorni. Muzeum Narodowe w Krakowie przewidziało 18-19 maja bezpłatny wstęp na wystawę w Kamienicy Szolańskich: *Zawsze Młoda! Polska sztuka około 1900*.

Podczas weekendu otwarte dla zwiedzających będą również średniowieczne kościoły szlaku *Małopolska Romańska*. Wśród obiektów tej trasy znalazły się: kościół pw. św. Jana Chrzciciela w Prandocinie, jeden z najstarszych w Polsce zabytków architektury gotyckiej – bazylika kolegiacka Narodzenia NMP i Muzeum Regionalne w Wiślicy oraz XIII-wieczny kościół pw. św. Wojciecha w Kościelcu Proszowickim.

W drugi weekend wydarzenia – **25 i 26 maja** – będzie można zwiedzać kolejne zabytki zlokalizowane na szlakach kulturowych: obiekty *Krakowskiego Szlaku Techniki*, szlaku *Dwory Małopolski* oraz drewniane kościoły *Małopolskiej trasy UNESCO*.

W jednym z kościołów z ostatniej trasy – kościele pw. św. Leonarda w Lipnicy Murowanej 25 maja (sobota) zainaugurowany zostanie cykl koncertów organizowanych przez Małopolską Organizację Turystyczną pt. *Muzyka zaklęta w drewnie*. Początek godz. 17:00, wstęp wolny. Dodatkowe informacje: [www.2013.dnidziedzictwa.pl](http://www.2013.dnidziedzictwa.pl), [www.drewniana.malopolska.pl](http://www.drewniana.malopolska.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **KOLARSKIE ŚWIĘTO W KRAKOWIE**

**Jutro (18 maja, sobota) czeka nas wielkie kolarskie święto. Po raz trzeci do naszego miasta zawita Skandia Maraton Lang Team. Kolarskie miasteczko Skandia Maraton powstanie tradycyjnie na krakowskich Błoniach, gdzie przewidziano także start i metę maratonu.**

Skandia Maraton Lang Team to wyjątkowa okazja, by atmosferę wielkiego kolarskiego wyścigu mógł poczuć każdy miłośnik dwóch kółek. W sobotę, 18 maja w Krakowie wystartuje drugi maraton tegorocznego cyklu. „Każdego roku na starcie Skandia Maraton Lang Team pojawia się coraz więcej osób. W wyścigu obok zawodowców startują amatorzy. To dla nas bardzo ważne, bo zależy nam, by nasz wyścig był dla wszystkich” - mówi Czesław Lang, Dyrektor Generalny Skandia Maraton Lang Team. Podczas Skandia Maraton każdy znajdzie coś dla siebie. Zawodnicy mają do wyboru 4 dystanse: RODZINNA PARADA (11km), MINI (22km), MEDIO (61km) i najdłuższy odcinek - GRAND FONDO (88km). Oprócz amatorów, w Krakowie pojawią się również zawodowcy. Zawodnicy z licencjami powalczą nie tylko o zwycięstwo na najdłuższym dystansie Grand Fondo, ale również o pierwsze w tym sezonie punkty Pucharu Polski w maratonie.

Kraków gości uczestników Skandia Maraton Lang Team już po raz trzeci z rzędu. Baza wyścigu oraz start i meta znajdują się tradycyjnie na Błoniach. Organizator Lang Team oraz Sponsor Główny Skandia Życie TU SA przygotowali dla uczestników zawodów w podwawelskim grodzie wiele atrakcyjnych nagród.

Tegoroczna edycja Skandia Maraton Lang Team w Krakowie będzie szczególna. Podczas, gdy pierwsi zawodnicy maratonu Skandia będą rozpoczynać zmagania, na mecie wyjątkowego ultramaratonu zamelduje się zwycięzca 1. Wyszehradzkiego Rajdu Kolarskiego, który 18 maja zakończy się właśnie w Krakowie. To maraton dla najwytrwalszych, którzy dzień wcześniej rozpoczną wyścig w stolicy Węgier, Budapeszcie i po kilkunastu godzinach ciężkiej walki, na 533 km trasy w czterech krajach, dotrą do mety w Krakowie. Trasa rajdu prowadzi także przez Słowację i Czechy.

Zakończenie w Krakowie 1. Wyszehradzkiego Rajdu Kolarskiego zbiega się z trwającymi od 16 do 19 maja „V Dniami Węgrzyna i CK Wino w Krakowie”. Tradycyjny festiwal wina odbywa się na Małym Rynku pod honorowym patronatem Prezydenta

Krakowa Jacka Majchrowskiego oraz Ambasad Republiki Czeskiej i Republiki Węgierskiej w Polsce oraz Generalnego Konsulatu Republiki Słowackiej w Krakowie. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **POWALCZĄ O PUCHAR PREZYDENTA**

**Już w ten weekend – od 17 do 19 maja – na torze kajakarstwa górskiego w Ośrodku Sportu i Rekreacji KOLNA przy ul. Kolnej 2 odbędą się Międzynarodowe Regaty w Kajakarstwie Slalomowym o Puchar Prezydenta Miasta Krakowa. Zawody będą generalnym testem obiektu przed Mistrzostwami Europy w Kajakarstwie Slalomowym, na które zapraszamy w dniach 6-9 czerwca.**

W ramach weekendowej imprezy odbędą się również Mistrzostwa Polski w Slalomie. W piątek (17 maja) przeprowadzone zostaną treningi (w godz. 8:00-16:00). Zmagania zawodników rozpoczną się sobotą (18 maja) o godz. 9:15. Zawodnicy będą rywalizować w konkurencjach: kajaki jedynki mężczyzn i kobiet, kanadyjki jedynki mężczyzn i kobiet oraz kanadyjki dwójki mężczyzn.

W niedzielę (19 maja) o godz. 9:00 wystartują przejazdy półfinałowe, a o godz. 12:30 finały. W niedzielę kajakarze górcy zmierzą się także w rywalizacji zespołowej (kwalifikacje o godz. 14:00, finały o godz. 15:00). Zakończenie imprezy i dekoracje zwycięzców zaplanowano na godz.17:00. Dodatkowe informacje i program są dostępne na stronie [www.zis.krakow.pl](http://www.zis.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **BĘDĄ SKAKAĆ PRZEZ PRZESZKODY**

**XL Memoriał Adama Królikiewicza – Ogólnopolskie Zawody w Skokach Przez Przeszkody to wydarzenie, które w dniach 17-19 maja (piątek-niedziela) odbędzie się w Krakowskim Klubie Jazdy Konnej (ul Kobierzyńska 175).**

Adam Królikiewicz, to pierwszy polski medalista olimpijski w konkurencji indywidualnej w skokach przez przeszkody. W memoriale organizowanym dla uczczenia jego pamięci, wezmą udział najlepsi polscy jeźdźcy, którzy rywalizować będą o Grand Prix Miasta Krakowa. Uczestników oceniać będzie specjalnie powołany Komitet Honorowy. Patronat nad imprezą objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

W tym roku, z okazji 40. Memoriału, zaplanowano dodatkowe atrakcje: wernisaż wystawy poświęconej przedwojennej i powojennej historii KKJK, świętującego w ubiegłym roku 80-lecie istnienia pod obecną nazwą, prezentację ekip, oraz konkurs klasy CC/CC1 o Puchar Miasta Krakowa. Imprezę uświetni występ orkiestry wojskowej, a także kadryl w wykonaniu jeźdźców KKJK.

Konkursy będą się rozpoczynać każdego dnia o godz. 11:00. Szczegółowe informacje dotyczące imprezy można znaleźć na stronie: [www.kkjk.pl](http://www.kkjk.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **CD PROJEKT OTWORZY BIURO W KRAKOWIE**

**Polski potentat w branży gier, twórca „Wiedźmina”, firma CD Projekt ogłosiła, że latem otworzy swój oddział w Krakowie. To dowód, że przemysł gier w Krakowie ma przed sobą przyszłość.**

Bliskie otwarcie oddziału w naszym mieście potwierdził prezes CD Projekt, Adam Kiciński w rozmowie z TVN. Jak wyjaśnił, wybór Krakowa podyktowany jest tym, że mieszka tu dużo zdolnych i doświadczonych twórców gier, którzy nie koniecznie chcą przenosić się do Warszawy. O tym, gdzie znajdzie się krakowska siedziba CD Projekt, dowiemy się latem.

Przypomnijmy, że grupa kapitałowa CD Projekt to istniejąca od 18 lat grupa firm zajmująca się dystrybucją gier wideo i filmów (CDP.pl Sp. z o.o.), produkcją własnych gier wideo związanych z marką Wiedźmin i Cyberpunk (poprzez studio CD Projekt Red) oraz cyfrową dystrybucją gier do klientów na całym świecie (GOG Ltd).

Warto wiedzieć, że przemysł gier wideo jest jednym z najprężniej rozwijających się sektorów gospodarki w Polsce. Kraków przyciąga zarówno ekspertów i miłośników tej dziedziny. W naszym mieście działa Europejskie Centrum Gier - klaster będący pierwszą w Polsce inicjatywą skupiającą najważniejszych uczestników procesu produkcji i dystrybucji produktów związanych z elektroniczną rozrywką. Jego działalność koncentruje się na utworzeniu zaplecza organizacyjnego i technicznego w postaci studiów produkcyjnych oraz na zapewnieniu dostępności wykwalifikowanych kadr dla potrzeb firm branży gier wideo. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl)) (KS)

---

## **PRZYJDŹ NA MARSZ AZYLANTA**

**Adoptowałeś czworonoga ze schroniska? Przyjdź na Marsz Azylanta i pokaż wszystkim, że warto mieć takiego przyjaciela. Pokaż, że lepiej go adoptować, niż kupić. Marsz wyruszy jutro (18 maja, sobota) o godz. 11:00 z Bulwaru Czerwieńskiego przy Moście Dębnickim pod pomnik psa Dżoka, gdzie odbędzie się dalsza część imprezy. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie Honorowym Patronatem.**

Wydarzenie jest okazją, by pochwalić się czworonogiem zabranym z krakowskiego schroniska, ale przede wszystkim podziękować tym, którzy zdecydowali się przygarnąć bezdomnego psa lub kota. Organizatorzy marszu chcą przekonać wszystkich, że przygarnięte zwierzaki nie są w niczym gorsze od tych kupionych.

Marsz wyruszy z Bulwarów Wiślanych na wysokości Jubilatku pod pomnik psa Dżoka na Bulwarze Czerwieńskim. Tam zaplanowano wiele atrakcji. W programie m.in. darmowa rejestracja i chipowanie psów, wybory Psiego Króla i Królowej, pokaz szkolenia psów, pamiątkowe zdjęcia, psie zawody sportowe oraz wiele innych atrakcji – także dla dzieci. W ubiegłym roku w marszu wzięło udział 300 osób i sto czworonogów.

Więcej informacji pod adresem: [www.schronisko.krakow.pl](http://www.schronisko.krakow.pl)



([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### WIELKI EKSPERYMENT MAGDEBURSKI

**W maju 1657 r. wielki wynalazca, burmistrz Magdeburga - Otto von Guericke - w obecności księcia pruskiego Fryderyka Wilhelma, przeprowadził jeden z najważniejszych eksperymentów w dziejach nauki udowadniając istnienie ciśnienia atmosferycznego i próżni. 18 maja (sobota) o godz. 15:00, w Ogrodzie Doświadczeń im. Stanisława Lema (al. Pokoju 68) eksperyment zostanie powtórzony. Poprowadzą go Członkowie Towarzystwa Otto von Guericke w Magdeburgu.**

W połowie XVII w. Otto von Guericke pompą własnej produkcji opróżnił z powietrza dwie szczelnie przylegające do siebie sfery mosiężne. Na tę kulę, wewnątrz której panowała próżnia, działało z zewnątrz ciśnienie atmosferyczne z taką siłą, że do rozerwania półkul trzeba było kilku par koni.

W XXI w. eksperyment powtórzą Członkowie Towarzystwa Otto von Guericke w Magdeburgu z udziałem mieszkańców Krakowa i Małopolski oraz koni ze Stadniny Koni Huculskich Gładyszów Sp. z o.o. w Regietowie. Organizatorzy zapraszamy chętnych aby przyszli w polskich strojach ludowych lub z akcentem XVII-wiecznym, np. kapeluszem. Na odważnych czekają nagrody! Wstęp wolny.

Dodatkowe informacje są dostępne na stronach: [www.mimk.com.pl](http://www.mimk.com.pl), [www.ogroddoswiadczen.pl](http://www.ogroddoswiadczen.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### NAJPIĘKNIEJSZA W MAŁOPOLSCE

**Już jutro (18 maja, sobota), o godz. 19:00, w Nowohuckim Centrum Kultury w Krakowie odbędzie się gala finałowa regionalnego etapu konkursu Miss Polski 2013 – Miss Małopolski Nastolatek oraz Miss Małopolski 2013. W walce o tytuł najpiękniejszej w regionie zmierzy się piętnaście dziewcząt. Partnerem wydarzenia jest miasto Kraków.**

W kategorii nastolatek (14–18 lat, nie ukończone) wystartuje osiem dziewcząt, a o tytuł Miss Małopolski 2013 (ukończone 18 lat - 24 lata) powalczy siedem. Kandydatki zaprezentują się w sukienkach, odzieży codziennej oraz w strojach kąpielowych. Galę poprowadzi Ryszard Rembiszewski. Gościnnie wystąpi również Katarzyna Sochacka – finalistka III edycji programu „Mam Talent”.

Wszystkie kandydatki, które w regionalnym, małopolskim etapie konkursu Miss Polski 2013 zdobędą tytuły (Miss, Wice-miss, Miss Publiczności, Miss Internetu) przejdą do ogólnopolskich ćwierćfinałów, które odbędą się 1-2 czerwca w Warszawie, a zwycięzynie, dodatkowo, dostaną się bezpośrednio do półfinału. Podczas gali finałowej w Krakowie zostaną również przyznane „Zielone Karty”, będące przepustką do eliminacji ćwierćfinałowych dla pozostałych uczestniczek.

Bilety na galę finałową, w cenie 20 zł, będzie można kupić w Nowohuckim

Centrum Kultury, na dwie godz. przed rozpoczęciem imprezy. Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc bilety można wcześniej zarezerwować na: [www.missmalopolski.com](http://www.missmalopolski.com).  
([joanna.kijowska@um.krakow.pl](mailto:joanna.kijowska@um.krakow.pl))

---

### **NOWE DRZEWA OD SABRE POLSKA**

**Po raz trzeci z rzędu pracownicy firmy Sabre Polska sadzili drzewa i krzewy w Krakowie. Tym razem społeczna akcja odbyła się w rejonie ulicy Witosa oraz koło pętli przy Stojałowskiego.**

W czwartek, 16 maja już po raz trzeci pracownicy firmy Sabre Polska sadzili drzewa w naszym mieście. W ramach społecznej akcji, na zieleńcu przy ul. Witosa, a także w okolicy pętli autobusowej przy ul. Stojałowskiego, wolontariusze posadzili aż 250 sadzonek. Krakowska przestrzeń wzbogaciła się o śliwy, jabłonie, sosny, lilaki, forsycje, pęcherznice i krzewuszki.

Doroczne sadzenie drzew to element corocznej kampanii „Give Time Together”, w ramach której pracownicy Sabre Polska włączają się w różne inicjatywy. Akcja sadzenia odbyła się przy wsparciu ZIKIT.

Przypomnijmy, że w ubiegłym roku pracownicy Sabre Polska nasadzili 200 drzew i krzewów w parku koło Nowohuckiego Centrum Kultury, a w 2011 roku – 120 okazów w parku Lotników. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **O PROFILAKTYCE UZALEŻNIEŃ**

**Miejskie Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie oraz Fundacja Warto Życ zapraszają na konferencję „Edukacja na temat uzależnień – obowiązek i odpowiedzialność”. Konferencja odbędzie się 20 maja (poniedziałek) w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa. Początek o godz. 10.00.**

Konferencję objął honorowym patronatem Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski oraz Polska Akademia Umiejętności Fundacji Książąt Czartoryskich.

Uczestnicy spotkania będą rozmawiać na tematy dotyczące m.in.: profilaktyki edukacyjnej w Unii Europejskiej oraz programów profilaktyczno - edukacyjnych. Wykład „Inteligencja emocjonalna a uzależnienia” wygłosi prof. Jerzy Vetulani. W trakcie spotkania zostanie również zaprezentowana działalność Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie.

Pełny program konferencji do pobrania na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl).  
([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### **„DRZEWA NA WIETRZE” W MAGISTRACIE**

**Od 20 do 23 maja w holu kamiennym Urzędu Miasta Krakowa będzie można oglądać wystawę rzeźby i rysunku krakowskiego artysty Kazimierza Adamskiego. Wernisaż ekspozycji odbędzie się o godzinie 12.00.**

Przypomnijmy, że Kazimierz Adamski jest między innymi zwycięzcą konkursu na projekt medalu „Cracoviae Merenti” w 1993 roku oraz statuetki „Mecenas Kultury Miasta

Krakowa" w 1997 roku. Jest także twórcą medalu „Zasłużony dla Województwa Małopolskiego”, berła Filantropa Krakowa, a także statuetek „Krakowski Dukat, „Małopolski Smak” oraz „Sapere Auso”. W dorobku krakowskiego artysty jest też rzeźba przedstawiająca żurawia w głównej siedzibie PLL LOT w Warszawie, a także statuetki „Piłkarza Roku” w konkursie organizowanym w 2002 roku przez Gazetę Krakowską.

Wystawa „Drzewa na wietrze” nawiązuje do obserwowanego przez artystę związku między człowiekiem a naturą. „Fascynuje mnie możliwość przedstawienia w rzeźbie siły i witalności w połączeniu z ulotnością zjawisk przyrody” – mówi autor wystawy. Jak zaznacza Kazimierz Adamski, motyw przewodni ekspozycji ma również wymiar symboliczny. „Mówi bowiem o postawie człowieka wobec życia, otaczającego go świata i przemian historycznych” – wymienia Kazimierz Adamski.

Wystawę krakowskiego artysty będzie można obejrzeć w holu kamiennym Urzędu Miasta Krakowa w dniach od 20 do 23 maja. Z kolei od niedzieli, 26 maja prace Kazimierza Adamskiego dostępne będą w hotelu Galaxy przy ul. Gęsiej 22a w Krakowie. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## INFORMACJE DROGOWE

---

### W WEEKEND SALWATOR BEZ TRAMWAJÓW

**W ten weekend (18-19 maja), prowadzony będzie remont torowiska koło Jubilat. Spowoduje to wyłączenie ruchu tramwajowego na Salwator i czasowe utrudnienia dla kierowców.**

W związku z remontem, zostanie wyłączony ruch tramwajowy na odcinku od Filharmonii do Salwatora. Wyłączenie ruchu planowane jest od 18 maja (sobota) od godz. 4:00, do 20 maja (poniedziałek) do godz. 4:00. W weekend komunikacja miejska w tym rejonie będzie funkcjonować według następującego porządku:

#### Linie tramwajowe:

- Linia nr 1 - Wzgórza Krzesławickie – ul. Franciszkańska po stałej trasie, następnie: Straszewskiego – Piłsudskiego – al. 3 Maja – Cichy Kącik,
- Linia nr 2 - Cmentarz Rakowicki – Basztowa – Podwale – Piłsudskiego – al. 3 Maja – Cichy Kącik,
- Linia nr 6 - Kurdwanów – ul. Franciszkańska po stałej trasie, następnie: Straszewskiego – Piłsudskiego – al. 3 Maja – Cichy Kącik (przypominamy, że linia kursuje tylko w soboty).

NIECZYNNE będą wszystkie przystanki tramwajowe w ciągu ulicy Zwierzynieckiej i Kościuszki, tj. przystanki: Filharmonia (na ul. Zwierzynieckiej), Jubilat, Komorowskiego oraz Salwator.

#### Linie autobusowe:

- Linie nr 209, 229, 239, 249, 259, 269 zostaną wydłużone do przystanku Cracovia Stadion po trasie:
  - w kierunku Cracovii: Kościuszki – Lelewela - Borelowskiego - Dunin-Wąsowicza – Kałuży,
  - w kierunku Bielani: Kałuży – al. Focha – al. Krasieńskiego – Kościuszki – Komorowskiego – Senatorska – Kościuszki.
- 100 - kursuje bez zmian

Bilety okresowe wykupione na linii 1, 2, 6 zachowują ważność na stałych i zmienionych trasach tych linii, a także w autobusach linii 209, 229, 239, 249, 259 i 269 na wydłużonym odcinku trasy od Salwatora do Cracovia Stadion.

W związku z remontem torowiska, w weekend wprowadzony zostanie zakaz jazdy na wprost pomiędzy ulicami Kościuszki i Zwierzyniecką. Dla kierowców jadących w stronę Salwatora obowiązywał będzie objazd przez nawrotkę na al. Trzech Wieszczów za DH Jubilat. Natomiast kierowcy jadący w kierunku ul. Powiśle i Filharmonii będą musieli skręcić w prawo na most Dębnicki i skorzystać z objazdu przez rondo Grunwaldzkie.  
([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## W SOBOTĘ

---

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka

**12:00** – Wręczenie nagród 1. Wyszehradzkiego Rajdu Kolarskiego, Błonia Krakowskie

---

## W NIEDZIELĘ

---

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz

**20:00** – Koncert Kari Amirian w ramach Festiwalu Miłosza, Małopolski Ogród Sztuki, ul. Rajska 12

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka

**15:30** – Finał Memoriału Adama Królikiewicza, Hipodrom Krakowskiego Klubu Jazdy Konnej, ul. Kobierzyńska 175

**20:00** – Koncert Kari Amirian w ramach Festiwalu Miłosza, Małopolski Ogród Sztuki, ul. Rajska 12

---

## W PONIEDZIAŁEK

---

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel

**14:00** – Komisja Infrastruktury - wyjazdowe posiedzenie - budowa Centrum Kongresowego, zbiórka o godz.13.55 w rejonie przystanku autobusowego przy ul. Konopnickiej (Most Grunwaldzki)

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz**

**10:00** – Konferencja „Edukacja na temat uzależnień – obowiązek i odpowiedzialność”, organizowana przez Miejskie Centrum Profilaktyki Uzależnień i Fundację *Warto Życ*, Sala Obrad

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**16:00** - Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, sala Portretowa

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**18:30** – Wernisaż wystawy "Vanity. Fotografia mody z kolekcji F. C. Gundlacha", Muzeum Narodowe, al. 3 Maja 1

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji